**RESPUESTA A COMENTARIOS RECIBIDOS DURANTE
EL PERIODO DE COMENTARIOS PUBLICOS DESDE
EL 1 DE DICIEMBRE DE 2004 HASTA EL 31 DE ENERO DE 2005
RELACIONADOS AL BORRADOR DEL PLAN DE CIERRE FINAL
RELACIONADO AL LUGAR DE QUEMA ABIERTA/DETONACION ABIERTA EN LA
ANTIGUA INSTALACION DE ENTRENAMIENTO DE ARMAS DE LA FLOTA DEL
ATLANTICO
VIEQUES, PUERTO RICO**

Se recibieron dos grupos de comentarios durante el período de comentarios públicos que corrió desde el 1 de diciembre de 2004 hasta el 31 de enero de 2005. La notificación de ese período de comentarios públicos se publicó el 1 de diciembre de 2004, en inglés y en español, en dos periódicos de Puerto Rico. Las respuestas de parte de la EPA hacia estos comentarios aparecen mas abajo. En base a la evaluación hecha por la EPA con relación a esos comentarios, según se discute mas adelante, la EPA habrá de solicitarle a la Marina que le haga varias revisiones al Borrador del Plan de Cierre Final. Sin embargo, la implementación del cierre de las antiguas unidades de quema abierta/detonación abierta (OB/OD, por sus siglas en inglés) habrá de retrasarse mientras esté pendiente el completar el trabajo de recogido que está siendo implementado por la Marina para las municiones y explosivos de cuidado (MEC)¹ a través de todas las antiguas tierras de la Marina en la parte este de Vieques.

Un resumen de los comentarios recibidos y las respuestas de la EPA a esos comentarios es como sigue:

Comentarios sometidos por correo electrónico el 31 de enero de 2005 (en español) y el 7 de febrero de 2005 (en inglés) por el Dr. Jorge L. Colón, Ph.D., Consultor Técnico para el Comité Pro Rescate y Desarrollo de Vieques, la Alianza de Mujeres de Vieques, y el Grupo Comunitario para la Descontaminación de Vieques:

1. Comentario: El lenguaje usado en el Aviso Público pueden causar confusión, ya que el borrador del Plan de Cierre Final especifica claramente que, luego de la inspección geofísica del lugar para determinar la localización de bombas (necesario removerlas antes de tomar muestras del agua del terreno y del suelo) y luego de llevar a cabo las investigaciones acerca del suelo y el agua del terreno para determinar las concentraciones de contaminantes y luego de la determinación de los objetivos de limpieza, la Marina habrá de preparar un Informe de Cierre Interino que incluirá un Plan de Cierre Final. Por lo tanto, al Borrador del Plan de Cierre Final que estamos evaluando en este documento se le deberá hacer referencia como el “Plan de Cierre Interino”. La comunidad cree que tendrá dos oportunidades para hacer comentarios en cuanto a los documentos de la Marina con relación a las unidades OB/OD; ahora para el Borrador del Plan para el Cierre Final, y luego al Informe de Cierre Interino.

¹ Antes conocido como municiones sin explotar (UXO).

Respuesta de parte de la EPA: La EPA está de acuerdo que el título del documento Borrador del Plan del Cierre Final es uno que causa confusión, ya que incluye detalles relacionados al mecanismo del cierre final. Es más bien que, el documento que pasó por revisión

-2-

pública es un plan de trabajo para investigar los medios ambientales que pudieron haber sido impactados por las emisiones de las unidades OB/OD y caracterizar cualquier emisión a esos medios ambientales. Sin embargo, el documento también define el enfoque general acerca de cómo habrán de desarrollarse los detalles para el mecanismo del cierre final de las unidades OB/OD. Por lo tanto, es un documento interino ó temporero, no el Plan de Cierre Final. Esa es la razón acerca de porqué la Notificación Pública utilizó ese término. La EPA le va a solicitar a la Marina que revise el título del documento para que éste lea Borrador del Plan de Caracterización del Lugar OB/OD y Plan Conceptual para el Cierre. Luego de caracterizar cualquier información emitida a los medios de comunicación de las unidades OB/OD, la Marina deberá entonces desarrollar el Plan de Cierre Final, a base de la información desarrollada durante esta investigación con relación a la cual los medios de comunicación relacionados con lo ambiental han sido impactados y la naturaleza y el alcance de cualquier emisión de información desde las unidades OB/OD. No se desarrollará un Informe de Cierre Interino separado; en vez, el Plan de Cierre Final habrá de incluir la información desarrollada durante la implementación de la investigación propuesta. El Plan de Cierre Final deberá ser revisado y aprobado por la EPA, y habrá de pasar revisión pública y comentarios antes de la aprobación final por parte de la EPA. No habrá una revisión final separada del “Informe de Cierre Interino” con relación a estos resultados de investigación en el lugar de los OB/OD; en vez, ese informe formará parte del Plan de Cierre Final, el cual habrá de pasar por revisión pública.

2. Comentario: Si el área de disposición de municiones sin explosivos (UXO, por su siglas en inglés) en el LIA es mayor que aquel indicado en el Borrador del Plan de Cierre Final y al contrario es del tamaño indicado en los otros mapas indicados, esto haría necesario el aumentar el área del muestreo del suelo y del agua del terreno. Recomendamos que se tomen medidas geofísicas entoda la zona desde la unidad OD indicada en el Borrador del Plan de Cierre Final hasta la Laguna de Anones pasando a través del Campo de Tiro EOB, SWMU # 3 y la unidad a la cual se hace referencia en el Borrador del Plan de Cierre Final como la unidad OB.

Respuesta de parte de la EPA: El comentarista cita varios documentos previos de la EPA y la Marina como indicando que el área de disposición de pertrechos de guerra explosivos en el LIA es ó mayor ó no está localizado según se indica en el Borrador de julio del 2004 para el Plan de Cierre Final, el cual pasó por revisión pública. Sin embargo, la localización y/ó el tamaño según se demuestra en esos documentos previos de la EPA y la Marina citados por el comentarista son representaciones esquemáticas del área en la cual se le autorizó a la Marina llevar a cabo la destrucción de pertrechos de guerra explosivos, no usables. Esas áreas esquemáticas que aparecen en esos documentos previos de la EPA y la Marina no están basadas en encuestas reales u otra información, en vez, se supone que representaran el área general clasificada por la EPA como la unidad de disposición de desperdicios sólidos (SWMU, por sus siglas en inglés) # 3, no las localizaciones exactas de las fosas de detonación o áreas de quema abierta reales. En el Borrador de julio del 2004 para el Plan de Cierre Final, la Marina ha

intentado identificar, por medio de fotografías aéreas históricas, las localizaciones de las fosas de detonación abierta reales y las áreas de quemado abiertas. Con relación a la petición de parte de los comentaristas

-3-

para encuestas geofísicas adicionales en el área entre la unidad de detonación abierta (OD, por sus siglas en inglés) identificada y la Laguna Anones, la EPA manifiesta que las actividades de investigación con magnetómetro habrán de ser llevadas a cabo como parte de las actividades de recogido de las municiones de explosivo de cuidado (MEC) requeridas que la Marina habrá de implementar antes de la implementación de del trabajo del Plan de Cierre OB/OD. Hasta que no sea haya llevado el recogido MEC, no será posible implementar los tipos de encuestas geofísicas (tales como resistividad, o radar que penetra el suelo), que podrían investigar de forma adicional el alcance de las áreas en donde fosas OD reales están localizadas. Sin embargo, herramientas adicionales para encuestas geofísicas, tales como la resistividad o el radar que penetra el suelo, no serían de utilidad en definir mejor áreas de quemado abiertas antiguas en el LIA. Una vez que se haya completado el recogido MEC y las investigaciones requeridas por el Borrador del Plan de Cierre Final, la EPA habrá de evaluar la necesidad de encuestas geofísicas, tales como la resistividad, o el radar que penetra el suelo, para investigar adicionalmente el alcance de las áreas en donde las fosas reales de los OD están localizadas.

3. Comentario: El comentarista dice que la Orden Administrativa de julio del 2000 entre la EPA y la Marina indica que la Marina tomó muestras en ambos SWMU # 3 y en SWMU # 9 (“Campo de Tiro de Disparos Explosivos”), en el LIA en 1991, y que los resultados analíticos demostraron que se habían detectado diez contaminantes (incluyendo plomo, mercurio y cobre, al igual que benceno y cloroformo), y que estos resultados demostraron que se habían liberado tres sustancias peligrosas en los suelos del área OB/OD.

Respuesta de la EPA: La data de 1991 citada en la Orden Administrativa de enero del 2000 no fue suficiente data para indicar de forma definitiva que había ocurrido una emisión, y tampoco era el tipo de data analítica normalmente usada para definir una emisión. Era más bien data obtenida a través del procedimiento de filtración característica de sustancias tóxicas (TCLP, por sus siglas en inglés), normalmente utilizado para definir si un desperdicio sólido es un desperdicio peligroso característico, en conformidad con 40 CFR sección 261.24. Esa data de 1991 no indicaba que los suelos del área OB/OD eran un desperdicio peligroso característico. Sin embargo, según discutimos en la Orden Administrativa de julio del 2000, la data de 1991 sugiere que una emisión de ciertos constituyentes peligrosos pudo haber ocurrido. El trabajo de investigación con relación al suelo y el agua del terreno a llevarse a cabo bajo el Borrador de julio del 2004 del Plan de Cierre Final habrá de confirmar de forma definitiva si ocurrió una emisión ó no, y si presente, cualquier emisión habrá de ser caracterizada en cuanto a los constituyentes peligrosos emitidos y el alcance de tales emisiones.

4. Comentario: La descripción en el documento Borrador del Plan de Cierre Final del historial del permiso RCRA interino para las unidades OB/OD (en **las páginas 1-1, 2-7 y 2-8**) está incompleto y debe ser aclarado.

Respuesta de la EPA: Un historial completo de la solicitud para el permiso RCRA y la

revisión de la EPA de esa petición no es relevante para el Plan de Cierre. Sin

-4-

embargo, a continuación aparece un breve resumen:

-En conformidad con la Autorización de Estado Interino dada en 40 CFR Parte 270 Subparte N, la Marina había llevado a cabo destrucción de Quema Abierta/Detonación Abierta (OB/OD) de municiones deterioradas u obsoletas no usadas en el extremo oriental de la isla. Esto se hizo en un área específica del Area de Impacto Vivo (LIA, por sus siglas en inglés), en otras palabras, el campo de tiro de las bombas.

-En noviembre de 1988, según lo solicitó la EPA, la Marina solicitó un permiso RCRA para permitir la implementación continua de actividad OB/OD para municiones sin usar. La EPA revisó la solicitud de permiso de la Marina entre 1988 y 1993, y solicitó varias rondas de revisiones a la solicitud de permiso. Sin embargo, en 1993, la EPA suspendió su revisión de la solicitud del permiso de RCRA de la Marina, estando pendiente el terminar la Regla de Municiones Militares, el cual entró en efecto en agosto de 1997.

-Bajo la Regla de Municiones Militares, dada en 40 C.F.R. Parte 266 Subparte M, tal actividad OB/OD requiere un permiso RCRA si hay municiones **sin usar** envueltas. Tales municiones **sin usar** típicamente exhiben la característica de desperdicio peligroso de reactividad, y, en conformidad con 40 C.F.R. sección 261.23, pueden clasificarse como desperdicio peligroso D003.

-En agosto de 1998, como parte de su revisión de la solicitud de permiso RCRA, la EPA solicitó información adicional de parte de la Marina acerca de posibles impactos de emisiones de las unidades OB/OD. Entre agosto de 1998 y agosto del 2000, la EPA continuó su revisión de la solicitud de permiso RCRA y solicitó varias rondas de revisiones a la solicitud de permiso, e información de apoyo con relación a posibles impactos de emisiones de las unidades OB/OD.

-En septiembre del 2000, la Marina determinó que ya no necesitaba las áreas OB/OD del RCRA para la destrucción de municiones deterioradas u obsoletas sin usar, excepto en base de emergencia. En conformidad, el 27 de septiembre del 2000, la Marina le informó a la EPA que ellos deseaban retirar su Solicitud de Permiso RCRA y también solicitaron aprobación para el atraso del cierre (limpieza) para las áreas OB/OD del RCRA, según se requiere bajo 40 C.F.R. Parte 265, hasta que el campo de tiro de bombardeo esté cerrado.

-El atraso en la aprobación del cierre nunca se finalizó. Desde septiembre del 2000 hasta abril del 2003, la EPA solicitó y revisó varias rondas de propuestas de parte de la Marina con relación a darle monitoreo a posibles impactos de emisiones de las unidades OB/OD mientras el cierre estaba pendiente de completarse.

-En abril del 2003, con la transferencia de terrenos al Servicio de Pesca y Vida Silvestre Federal pendiente, la EPA solicitó comienzo de cierre para las unidades OB/OD, en conformidad con 40 CFR Parte 265 Subpartes G y P. Desde abril de 2003 hasta julio del 2004, la EPA

solicitó y revisó varias rondas de propuestas de parte de la Marina con relación al cierre de las unidades OB/OD.

-En diciembre del 2004, la EPA notificó públicamente la disponibilidad para revisión pública y comentarios del Borrador de julio del 2004 para el Plan de Cierre Final. Según se discutió en la Respuesta al Comentario # 1 arriba, ese plan es un plan de trabajo para investigar los medios ambientales que pudieron haber sido impactados y para caracterizar cualquier emisión a esos medios desde las unidades OB/OD. También define un enfoque general acerca de cómo habrá de desarrollarse el mecanismo de cierre exacto para las unidades OB/OD. Como tal, la EPA determinó que era un documento interino, no el Plan de Cierre Final.

5. Comentario: La comunidad de Vieques entiende que la Marina y la EPA deben hacer los esfuerzos y colocar todos los recursos necesarios para asegurarse de que sea posible entrevistar a todos los antiguos trabajadores civiles de la AFWTF de Vieques (y del área de Fajardo-Ceiba-Roosevelt Roads) que puedan tener información acerca de la localización del sitio OB/OD en el LIA y actividades adicionales tales como el entierro de municiones militares y otros contaminantes.

Respuesta de la EPA: La EPA llevó a cabo entrevistas extensas con miembros de la comunidad de Vieques en octubre de 2003; sin embargo, esas entrevistas no se enfocaron en operaciones pasadas en las unidades OB/OD. La Marina ha llevado a cabo entrevistas extensas con miembros de la comunidad de Vieques en el 2002, a pesar de que la EPA entiende que aquellas estaban enfocadas en las pasadas actividades de la Marina en el oeste de Vieques. En adición, la EPA entiende que la Marina, junto con el desarrollo del “Informe de Descripción Final de Condiciones Actuales” de febrero de 2001, había llevado a cabo entrevistas con antiguos empleados civiles a largo plazo de la Marina, con relación a las pasadas operaciones de la Marina en el este de Vieques. No obstante, la EPA habrá de evaluar la necesidad de un programa de entrevistas más comprensivo llevado a cabo en la antigua base de la Marina de Hunter’s Point en San Francisco, California, el cual citado por ambos comentaristas como un ejemplo de un programa de entrevista aceptable.

6. Comentario:

- a) Nos sorprende la diferencia de año a año en el Peso de Explosivos Neto (NEW, por sus siglas en inglés) Anual Total para desperdicios de municiones tratados en la facilidad OB/OD según se refleja en la **Tabla 2-1, Página 2-12 de la sección 2.4** del Borrador del Plan de Cierre Final. De acuerdo a esta tabla, en 1996, el total de NEW fue 755 libras, en 1997, fue 62,890.2 libras, y volvió a bajar a 87 libras en 1998.

- b) Usualmente, entre 5 y 10% de las bombas que se tiran no explotan y deberán ser tratadas en el lugar OB/OD (para algunas clases de bombas, tales como las bombas de racimo del tipo MK-20 de las cuales más de 4.689 fueron tiradas sobre Vieques, de acuerdo al Informe de Evaluación Preliminar de Campo de Tiro, tienen una tasa de fallo de 5 a 30 porciento). Las

cifras NEW en la **Tabla 2-1** son altamente sospechosas por ser tan distintas a las cifras esperadas en base a la cantidad y peso de explosivos tirados en Vieques por la Marina.

c) De acuerdo al documento "Declaración de Impacto Ambiental, Uso Continuo del Campo de Tiro Interno AFWTF (Vieques), Departamento de la Marina, 1979", la detonación abierta estaba limitada a 10,000 libras NEW por año, ó 3,000 libras NEW por evento (según al cual se hace referencia en el Informe de Evaluación Preliminar de Campo de Tiro, páginas 2-28). Si es así, las 62,890.2 libras NEW que fueron tratadas en 1997 y las 15,812 libras que fueron tratadas en el 1999 dadas en la Tabla 2-1, página 2-12 del Borrador del Plan de Cierre Final hubieran estado en violación de la Declaración de Impacto Ambiental.

Respuesta de la EPA:

a) Ya que desde, excepto por los años 1996 y 1998, la fuente de la información no es dada en el Borrador del Plan de Cierre Final, la EPA habrá de solicitarle a la Marina que documente la fuente de esa información, y explicar las razones del porqué tanta variabilidad en el NEW reflejadas en la Tabla 2-1 como tratadas por año. A pesar de que información relacionada al volumen de NEW tratado en el pasado es útil como información de trasfondo, la EPA no lo considera absolutamente necesario para determinar: a) la naturaleza y el alcance de cualquier emisión de las unidades OB/OD; y b) el mecanismo exacto para cierre final.

b) lo mismo que la respuesta a) arriba.

c) La EPA va a solicitar que la Marina documente la fuente de la información NEW para 1997 y 1999, y que explique las razones para demostrar 62,890.2 libras NEW como que fueron tratadas en 1997 y las 15, 812 libras tratadas en 1989. Si esas cifras NEW sí incluyeron municiones **usadas** recogidas como parte de las "barridas" de recogido de los campos de tiro durante el período de tiempo que el LIA era un área de campo de tiro activo, la Marina debiera aclarar eso. En conformidad con la Regla de las Municiones Militares previamente discutida, las municiones **usadas** recogidas y destruidas por OD como parte de las "barridas" de recogido de campos de tiro durante el período de tiempo que el LIA era un área de campo de tiro activo, no hubieran sido clasificadas como sólidos y/ó desperdicio peligroso. Por lo tanto, la destrucción por parte de OD esas municiones **usadas** como parte de las "barridas" de recogido de campo de tiro durante el período de tiempo que el LIA era un área de campo de tiro activo no era una actividad reglamentada por la RCRA, y una antigua violación por tal actividad podría no estar necesariamente indicada.

7. Comentario: El mapa de inundaciones de la parte este de Vieques refleja que en eventos de lluvia bien fuertes la zona completa se inunda, conectando toda esa área con el mar. No es tan sólo que la escorrentía de las unidades OB/OD llegue a la Laguna Anones, pero que todos ellos se acaban conectando entre sí, la laguna y el mar, cuando ocurren inundaciones fuertes.

Respuesta de la EPA: Si inundaciones anteriores hubieran sumergido las áreas OB y/ó OD, la contaminación potencial podría haber sido transportada lejos de esas áreas por medio del flujo sobre tierra. El programa de muestreo de suelos de superficie propuesto en el Borrador del Plan de Cierre Final ayudará a determinar si el flujo sobre tierra podría haberse llevado contaminantes lejos de las unidades OB/OD. En adición, la EPA, como parte de las investigaciones comprensivas a nivel del sitio completo y selección de remedio final para la “instalación” completa a atenderse bajo Superfund (CERCLA), la EPA evaluará la necesidad de muestreo de agua de superficie y sedimentos en cuerpos de agua cercanos a las unidades OB/OD. Sin embargo, debido a que los requisitos de cierre son aplicables a emisiones directamente desde las unidades OB/OD, esta evaluación más comprensiva no se llevará a cabo como parte de los requisitos de cierre de OB/OD.

8. Comentario: El comentarista solicita que se use un magnetómetro tipo EM-61 para localizar municiones sin explotar (UXO)/MEC.

Respuesta de la EPA: La remoción de UXO propuesto en el Borrador del Plan de Cierre Final es solamente para ganar acceso al lugar para llevar a cabo el trabajo de muestreo investigativo, y no representa la remoción MEC/UXO final para las áreas OB/OD.

9. Comentario: La comunidad espera que se lleve a cabo un estudio comprensivo del agua subterránea en toda la zona de agua de suelo en Vieques.

Respuesta de la EPA: Las investigaciones del agua subterránea propuestas en el Borrador del Plan de Cierre Final tienen la intención de determinar si constituyentes peligrosos ó no han sido emitidos de las unidades OB/OD hacia el agua subterránea. La EPA habrá de evaluar la necesidad de un estudio comprensivo del agua subterránea sobre toda la zona de Vieques como parte de la selección del remedio final para la “instalación” completa a atenderse bajo Superfund (CERCLA). Sin embargo, debido a que los requisitos de cierre son aplicables a emisiones directamente desde las unidades OB/OD, esta evaluación más comprensiva no habrá de llevarse a cabo como parte del cierre OB/OD. Deberá observarse que la data con relación al agua subterránea que habrá de obtenerse de estas investigaciones de cierre OB/OD será la primera data obtenida en el LIA. Como tal, será la primera vez que haya disponible data analítica acerca de la calidad del agua subterránea en el LIA.

10. Comentario: Solamente se instalarán cuatro (4) pozos de monitoría del agua subterránea en la periferia de la unidad OD. Creemos que este número deberá aumentarse a por lo menos seis añadiéndole uno en la periferia sureste de la unidad OD y otro en la periferia noroeste de la unidad OD. En adición, creemos que los pozos de monitoreo adicionales también debieran ser instalados algo separados de la unidad OD para poder estudiar la condición del agua subterránea de forma algo separada de la unidad OD, lo cual podría reflejar la migración de la contaminación a través del tiempo.

Respuesta de la EPA: La EPA está de acuerdo con que dos pozos adicionales de agua subterránea debieran ser instalados y muestreados alrededor del perímetro del área OD. Por lo tanto, la EPA va a solicitar que la Marina revise el Borrador del Plan de Cierre Final para incluir un (1) pozo adicional en la periferia sureste de la unidad OD y otro (1) pozo adicional levemente al oeste y norte del costado noroeste de la unidad OD (refiérase a la figura 3-1 del Borrador del Plan de Cierre Final). Sin embargo, debido a que los requisitos de cierre son aplicables a emisiones directamente desde las unidades OB/OD, la EPA no cree que deban instalarse otros pozos de agua subterráneas adicionales en este momento en localizaciones algo separadas de la unidad OD. Si emisiones de constituyentes peligrosos son detectados por encima de los niveles de detección relevantes en el agua en el suelo en pozos directamente alrededor de las unidades OD u OB, entonces investigaciones de seguimiento podrían ser requeridas para determinar la condición del agua subterránea algo separadas de estas unidades.

11. Comentario:

- a) El número de muestras (ambas muestras, las de suelo y agua subterránea) deberán aumentarse para poder llevar a cabo un análisis representativo del lugar.
- b) Las muestras de suelo no solamente deberán ser del suelo de la superficie (0-6 pulgadas) y el suelo de la subsuperficie (2 y 8 pies), sino que también deberán tomarse muestras de entre 6 y 24 pulgadas, para estudiar la condición del suelo a esa profundidad, en donde existen ciertos receptores ecológicos tales como los cangrejos madrigueros.
- c) fósforo blanco y estaño deberán ser añadidos como constituyentes para ser analizados.

Respuesta de la EPA:

- a) El Borrador del Plan para el Cierre Final pide un total de 42 muestras de suelo (refiérase a la Tabla 3-2) y 7 muestras de agua subterránea (de 4 pozos en la unidad OD y 3 pozos en la unidad OB). En adición, según se discutió en nuestra respuesta al Comentario # 10 arriba, la EPA recomienda que se instalen y muestreen 2 pozos de agua de suelo adicionales en la unidad OD; por lo tanto, podrán recolectarse y analizarse un total de 9 muestras de agua subterránea. La EPA considera que ese número de muestras de agua subterránea y las 42 muestras de suelo como adecuado para determinar si han ocurrido emisiones. Si se encuentran emisiones en base a esas muestras, entonces se requerirá muestreo adicional.
- b) La EPA está de acuerdo con que las muestras de suelo de superficie tomadas desde la superficie hasta 6 pulgadas de profundidad no son suficiente para evaluar de forma completa los impactos potenciales a los receptores ecológicos, incluyendo al cangrejo de tierra. Por lo tanto, la EPA habrá de solicitarle a la Marina que revise

el Borrador del Plan del Cierre Final para recoger y analizar muestras del suelo desde

la superficie hasta 24 pulgadas por debajo de la superficie del suelo. Esto es en adición a las muestras de suelo de la subsuperficie ya propuestas para desde los 2 pies hasta los 8 pies.

c) Muestras de suelo y agua de suelo habrán de ser analizadas para estaño. Es una de las pruebas (sic) bajo el método SW-846 6010B que será uno de los métodos analíticos usados para agua de suelo y para suelos (refiérase a las Tablas 3-1 y 3-2 del Borrador del Plan de Cierre Final). Sin embargo, en el momento actual las muestras no están pautadas para ser analizadas para fósforo blanco. Debido a que la EPA entiende que el fósforo blanco era un componente clave en las luces de bengala usadas en entrenamiento militar en Vieques, la EPA habrá de solicitarle a la Marina que revise el Borrador del Plan de Cierre Final para incluir fósforo blanco en el programa analítico para suelos y agua subterránea.

Comentarios recibidos via correo electrónico el 23 de enero de 2005 de parte de un ciudadano privado:

12. Comentario: La EPA no renovó su permiso para 1988. ¿No estaba la Marina llevando a cabo OB/OD en violación?

Respuesta de la EPA: A la EPA nunca se le expidió un permiso RCRA. En noviembre de 1988, según fue solicitado por la EPA, la Marina solicitó para un permiso RCRA para permitir la implementación continua de actividad de OB/OD para municiones sin usar. Sin embargo, esa solicitud de permiso nunca fue aprobada (en otras palabras, no se emitió un permiso) ni tampoco fue jamás negado. Entre 1988 y septiembre del 2000, cuando la Marina retiró su solicitud de permiso, para poder desarrollar requisitos de permiso que protejeran completamente la salud humana y el ambiente, la EPA había revisado y solicitado varias rondas de modificaciones a la solicitud de permiso de la Marina. Según se discutió en la respuesta al Comentario # 4, ambos antes de noviembre de 1988, y después de eso, hasta septiembre del 2000, la Marina llevó a cabo su destrucción de OB/OD de municiones deterioradas u obsoletas sin usar bajo la Autorización de Estado Interino de la RCRA, en conformidad con los reglamentos dados en 40 CFR Parte 270 Subparte N. Por lo tanto, la Marina no estaba llevando a cabo OB/OD en violación de RCRA. También, según se discutió en nuestra respuesta al Comentario 6 de arriba, las municiones **usadas** recogidas como parte de las “barridas” de recogido de campo de tiro durante el período de tiempo en el cual la LIA era un área de campo de tiro activo no estaban clasificadas como desperdicios sólidos y/ó peligrosos, y su destrucción por OD no era una actividad relamentada por la RCRA.

13. Comentario: Ocurrió más de una detonación por día.

Respuesta de la EPA: Según se discutió en la respuesta al Comentario # 6, en conformidad con la Regla de Municiones Militares, la detonación de municiones **usadas** recogidas

como parte de las “barridas” de recogido de los campos de tiro, durante el período de tiempo en el cual el LIA era un campo de tiro activo no está reglamentado bajo RCRA. Por lo tanto, más de una detonación por día no significaba necesariamente que hubiera ocurrido una violación pasada.

14. Comentario: Es crucial entrevistar a todos los empleados civiles de Vieques con relación a la localización de las áreas OB/OD.

Respuesta de la EPA: Vea la respuesta al Comentario 5, arriba.